

ENGLISH
Care instructions
Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner. Wipe dry with a clean cloth.
If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.
FRANÇAIS
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux. Terminer en essuyant avec un chiffon sec.
Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.
DEUTSCH
Pflegehinweis
Mit feuchtem Tuch (evtl. mit mildem Reinigungsmittel) abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.
Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.
ITALIANO
Istruzioni per la manutenzione
Pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno.
Vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.
ESPAÑOL
Instrucciones de mantenimiento
Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave. Secar con un paño seco.
Si se coloca cerca de un radiador u otra fuente de calor, el material se seca y debilita.
NEDERLANDS
Onderhoud
Afnemen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.
Bij plaatsing bij een verwarmingselement of andere warmtebron kan het materiaal uitdrogen en verzwakken.
DANSK
Plejeanvisninger
Tørres af med en klud dyppet i vand og tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.
Placering tæt ved radiatorer eller andre varmekilder kan betyde, at materialet tørrer ud og forringes.
ÍSLENSKA
Umhirðuleiðbeiningar
Þrífðu með rökum klút, vættum í mildum sápulegi. Þurrkaðu með hreinum klút.
Ef efnið er haft of nálægt ofni eða öðrum heitum hlutum, getur það þornað upp og eyðilagst.
PORTUGUÊS
Instruções de manutenção
Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.
Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.
POLSKI
Pielęgnacja
Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną
Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.
EESTI
Hooldusjuhised
Pühkige õrnatoimelise pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks. Pühkige kuivaks puhta lapiga.
Kui asetate radiaatori või muu soojusallika lähedusse, võib materjal kuivada ja materjali kvaliteet võib halveneda.
SVENSKA
Skötselråd
Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.
Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.
ČESKY
Údržba
Otírejte navlhčenou textilií a jemným čisticím prostředkem. Osušte čistou textilií.
Při umístění v blízkosti topného tělesa nebo jiného zdroje tepla dojde k vysušení materiálu a možnému poškození.
MAGYAR
ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ
Enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal tisztítsd. Tiszta ruhával töröld szárazra.
Ha radiátor vagy egyéb hőforrás mellé helyezed, az anyag kiszáradhat vagy megromolhat.
SLOVENSKY
Staroslivost'
Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.
Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.

http://ikea-club.com.ua



Design and Quality
IKEA of Sweden

NORSK

Vedlikehold

Tørk av med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Tørk av med en tørr klut.

Plasering nær radiatorer eller andre varmekilder kan føre til at materialet tørker ut og forringes.

POLSKI

Pielęgnacja

Wycierać szmatką zwilżoną delikatnym środkiem do czyszczenia. Wycierać czystą suchą tkaniną

Umieszczony w pobliżu kaloryfera lub innego źródła ciepła materiał może wyschnąć i ulec zniszczeniu.

SUOMI

Hoito-ohjeet

Puhdistetaan mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla. Kuivataan puhtaalla liinalla.

Jos tuote sijoitetaan lämpöpatterin tai muun lämmönlähteen läheisyyteen, materiaali saattaa kuivua ja haurastua.

SVENSKA

Skötselråd

Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

Placering nära element eller andra varmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.

LATVIEŠU

Kopšanas norādījumi

Tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samērcētu drānu. Noslaucīt ar tīru drānu.

Lai materiāls neizžūtu un nesabojātos, neturiet to tuvu radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.

LIETUVIŲ

Priežiūros instrukcijos

Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu valikliu. Valyti švaria, sausa šluoste.

Nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti.

PORTUGUÊS

Instruções de manutenção

Limpar com um pano embebido em detergente suave. Secar com um pano limpo.

Se for colocado perto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e danificar-se.

ROMÂNÂ

Instructiuni de ingrijire

Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată.

Dacă este așezat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialulu textil se poate usca și deteriora.

SLOVENSKY

Staroslivost'

Čistite vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Utrite do sucha čistou textíliou.

Neumiestňujte v blízkosti radiátora alebo iných zdrojov tepla. Materiál sa môže vysušiť, čím sa znižuje jeho kvalita.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за поддръжка

За да почистите, забършете с кърпа, напоена с мек почистващ препарат. Избършете с чиста суха кърпа.

Ако бъде поставен близо до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да се изсуши и повреди.

TÜRKÇE

Bakım talimatları

Az miktarda hafif deterjanlı bir bez ile siliniz.

Temiz bir bez ile kurulayınız.

Radyatör veya diğer ısı araçlarına yakın alanlara konulursa ürün kurur.

HRVATSKI

Upute za njegu

Očistiti krpom namočenom u blagom sredstvu za čišćenje. Prebrisati čistom krpom.

Materijal se može isušiti ako se ostavi blizu radijatora ili drugog izvora topline.

中文

保养说明

用布块沾中性清洁剂充分擦洗。用干净布块擦干

如果放在散热器或其他的热源附近，材料会干裂、毁坏。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες φροντίδας

Σκουπίστε με ένα πανί, ελαφρά βρεγμένο με ένα ήπιο καθαριστικό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.

Εάν τοποθετηθεί κοντά σε ένα καλοριφέρ ή σε μία άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να αλλοιωθεί.

繁中

保養說明

請用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。用乾淨的布擦乾

放在暖氣機或其它熱源附近，可能使材料變乾和變質

http://ikea-club.com.ua

Инструкции по уходу

Протирать тканью, смоченной мягким моющим средством. Вытирать чистой сухой тканью.

При размещении рядом с обогревателями или другими источниками тепла возможны усыхание и деформация материала.

Інструкції з догляду

Протирайте тканиною з м'яким засобом очищення. Витирайте насухо чистою тканиною.

У разі розміщення поряд із обігрівачем або іншими джерелами тепла матеріал може деформуватися або пересохнути.

日本語

お手入れ方法

中性洗剤を含ませた布で拭いてください。きれいな布でから拭きしてください

暖房機など熱を発生する器具の近くに置くと、乾燥して品質が劣化する場合があります。

SRPSKI

Uputstva za održavanje

Očisti krpom namočenom blagim sredstvom za čišćenje. Osuši čistom krpom.

Ako se postavi blizu radijatora ili drugih izvora toplote, materijal se može rasušiti i raslojiti.

BAHASA INDONESIA

Petunjuk perawatan

Bersihkan dengan lap yang dibasahi deterjen lembut.

Lap hingga kering dengan kain bersih.

Jika diletakkan berdekatan dengan radiator atau sumber panas lainnya, bahan ini dapat menjadi kering dan menyusut.

SLOVENŠČINA

Navodila za vzdrževanje

Obriši s krpo, navlaženo z blagim čistilom. Očisti s čisto krpo.

Če ga postavite v bližino radiatorja ali kakega drugega vira toplote, se lahko material posuši in uniči.

عربي

تعليمات العناية

امسحي بواسطة قطعة قماش مبللة بمنظف لطيف. جففي بواسطة قطعة قماش نظيفة.

إذا كان المكان قريب من شبكة أنابيب التدفئة المركزية أو أي مصدر للحرارة، يمكن للمادة أن تجف أو تفسد.

ไทย

การดูแลรักษา

ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ เช็ดให้สะอาด

ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

หากนำไปวางใกล้เครื่องกระจายความร้อนหรือแหล่งให้ความร้อนอื่นๆ อาจทำให้วัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้